



香港神託會培基書院校訊

# Stewards Pooi Kei College Newsletter

## March 2005

School Address: 56 Siu Lek Yuen Road, Siu Lek Yuen, Shatin, NT

Tel: 2345 4567 Fax: 2635 0100 Email: [info@spkc.edu.hk](mailto:info@spkc.edu.hk) Website: <http://www.spkc.edu.hk>

### 編輯者言

大家好! 復活節快到了! 送你們一份大禮-----校訊全新面貌大體驗!

從今期開始, 我們將會兩個月出版一次, 就著每一段時期學校發展的重點、教學活動, 作一個主題式的分享, 讓大家明白學校推行每一個活動的理念及所持的價值觀, 以致我們可以更加認同、配合學校的政策。同時, 也希望利用校訊作一個橋樑, 全面與大家深入溝通, 締造互動、開明環境, 一起建立和諧關愛的精神。

今期我們將以「學習無疆界」為主題, 邀請不同的人就著主題去分享, 希望從中可以讓大家明白活動背後的理念, 讓我們一起來細味當中的點滴...

### Notes From The Editors

Greetings!

In an effort to build more open and interactive communication between the school and the parents, the school newsletter had undergone some major reconstructions, in hope of bringing everyone not only the most updated information about the school, but also to serve as a platform for sharing visions and values among our community.

Let's turn to the focus of this issue.

The Project Learning-Without-Walls has definitely been the talk of the school since the beginning of this year. However, in the midst of Lunar New Year joy, this one-week journey seemed to have glided by without much follow up. How about some reflections on this program and a glimpse into the thoughts behind the project?

## The Learning in Learning Without Walls

By Dr. Simon Law

The Learning without Walls is an important experiment of an education approach at Stewards Pooi Kei College. It operates on John Dewey's philosophy of Experiential Education which occurs when a student engages in some activities, reflects on what has occurred, gains insight from the reflection and put what he/she has learned into action.

A variety of activities had been offered to our students for choice, namely educational trips to Australia, Taipei and Macau, service trips to Qing Yuan and Shamshuipo, 5-day training camp at Outward Bound HK, visits to local Arts facilities and advanced technological centres. The activities had been carefully selected and designed to maximize learning opportunities for and fit the interests of our students.

In this Project, students' reflection on what was learned from the activities has been strongly emphasized and encouraged by the teachers. They conducted group discussion among students at the end of each activity to reflect on insight gained with regards to their behavior, attitudes, feelings, etc. This is a crucial step to help students to consolidate their learning.

During reflection group discussions, teachers led the students to develop deeper insight and understanding of the underlying reasons of the behavior and actions. Moreover, students also discussed about linking and transferring their insights and discoveries to their own unique real life situation for application.

Developing and experimenting effective education approaches is one of the commitments of our college. The uniqueness of the Project of Learning without Walls is to allow students to reflect on individual and team learning that can be applied to their daily life. One of the many benefits of the Project is students are able to learn important life skills and are better equipped to handle the different challenges they are confronted with in their daily life, including their study.

The Project had been well received by parents and students. The overall feedback from students, parents and teachers proved it to be very successful. We will follow up and help students to further internalize the insight learnt and apply it to their school life. Parents are encouraged to partner with us to help your children to apply their learning at home.

Lastly, I am very grateful that the project was completed in good discipline and with safety. I know that many parents had been helping to remind and brief their children in details. It also proves that parents' involvement is very significant in education and could always magnify the result of students' learning.



## 台灣文化音樂之旅帶給我的反思

校園小记者 曾曉彤

回想到台灣交流的日子，最令我難忘的是和復興國中的同學一起交流。

那天早上，我們一早起床，收拾好行裝，吃過早餐後，便忙著排練表演。到達復興國中，那兒面積十分廣闊，有兩至三個培基書院那麼大。我們先到音樂教學室。首先，他們的管弦樂團表演了數首歌曲，利用大、中、小提琴和鼓等，表演相當動聽。

到我們培基書院出場的時候了！結果我們的變成了二重唱，而不是大合唱。為什麼呢？因為部分同學在演出的時間分了心，沒有看準老師的指揮。在離開的時候，呂老師要我們好好反省今次表現欠佳的原因，我認為我們沒有盡上全力。希望經過今次的教訓後，我們能從中汲取經驗，日後不會再犯上同樣的錯誤，我相信我們下一次一定有更佳的演出。



## 清遠領袖訓練營

初時，我以為清遠只是一個很荒蕪的鄉村，但後來才知道這是一個頗具規模的城市，大部份在香港有的，它也有。

我們在那邊也十分充實，我們每天都有不同的活動，例如街道考察，家訪等；每天，我們一起生活培養感情；每晚我們有分組討論，為明天作好準備。

課程中，我們主要在鄉村小學內。我們在那兒和當地學生進行交流和協助他們建造圖書室。

課程的最後的一個活動是家庭訪問。對我來說，這可能是課程中最暢快的環節。因為我們談得十分投入，所以十分暢快。

總括而言，我個人認為這課程辦得不錯。因為我認為舉辦這課程的老師已可以達到他們為這課程定下的目標——擴闊視野，有服侍別人的心，已經達到了。

校園小记者 陸煒璘

今年二月初，我和兩位老師携同二十位同學到清遠作領袖訓練活動。課程主要以服務清遠石潭中和小學的學生為主，我們期望在交流及服務的過程中可以讓培基書院的同學明白作領袖的素質。我們一同觀察石潭鎮各處景象，希望從中探討這個小鎮的文化，開拓視野。另外，透過校園清潔及圖書館設立去體驗以關懷及行動去作領袖，學會承擔責任。同學間的互動學習，在四日三夜的相處中，他們學會包容及聆聽。作為領隊，我喜見同學能在活動中親自體驗甚麼是憐恤、謙卑服侍、信心、饒恕、分享……

文見歡傳道(宣道會廣恩堂傳道)

## My learning experience in Australia

By Lilian Chan

The trip gave me a chance to learn and play.

In this trip, I gained much knowledge simply by going to the markets, shopping in the shopping centers, studying at school and talking to my host mother.

I learned some history about the aborigines in Australia. I learned how to use an aboriginal phone, how to paint and throw a boomerang, how to play a didgeridoo and how to dance the aboriginal dances.

At school, I learned how to use English to write diary and read some difficult words. I also learned some Australian slang words, like “a Barbie”, “snags”, “footie”, “good-day”, “mate”...etc. I learned many different kinds of special animal names too.

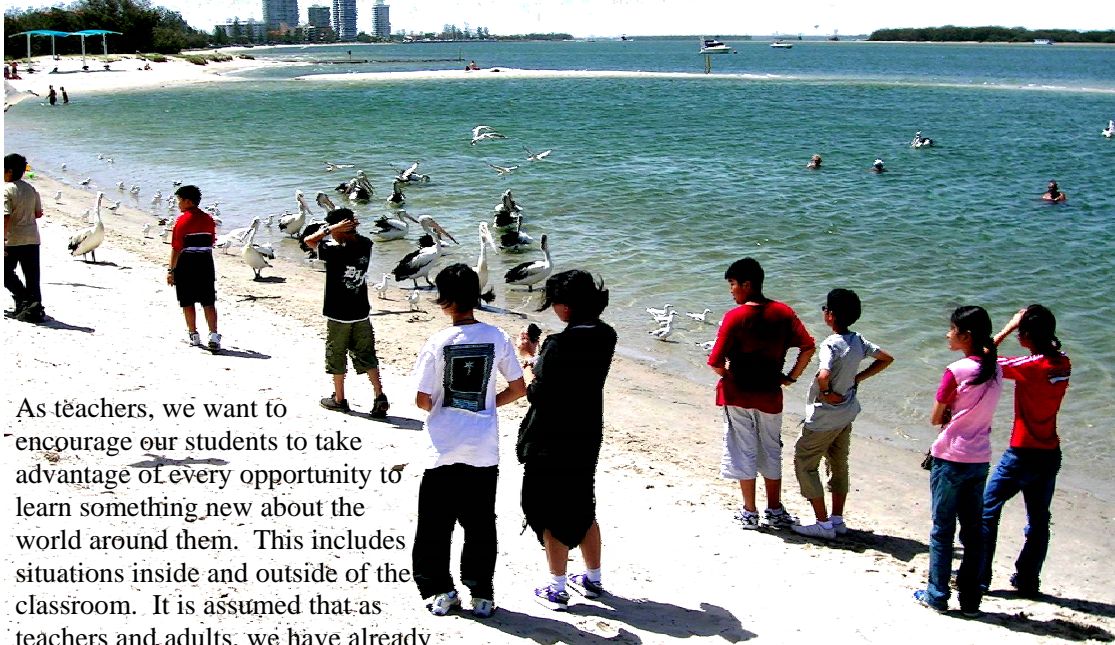
This trip allowed me to know some habits of the Australians too, like the food they like to eat most usually, the time they go to bed, and the things they like to do the most.

I am very glad that I learned much special and funny knowledge from this trip!



# Learning Outside of the Classroom

By Miss Michelle Pardini



As teachers, we want to encourage our students to take advantage of every opportunity to learn something new about the world around them. This includes situations inside and outside of the classroom. It is assumed that as teachers and adults, we have already mastered this art. While taking part in the Learning Without Walls program, I began to wonder, “Do I take advantage of every learning opportunity in the same way I am encouraging my students to do?” I’m not sure that I can answer a confident “yes” to this question, but I can think of some very useful out-of-the-classroom learning experiences that I have had.

The first one that comes to mind involves a term that I spent in Beijing. I had studied Chinese in university in the USA for two years when I was given a chance to spend six months in Beijing. All of the Mandarin that I had learned up to this point had been in the classroom, and my language abilities were very limited. When my classmates and I arrived in China we had quite a good vocabulary base, but we did not know how to do some very simple things like order food for our dinner! But these things we picked up quickly. We weren’t taught the names of all the delicious Beijing dishes in class, but instead, we learned these things outside of the classroom. We *observed* others ordering food; we *asked* questions. In restaurants we would often ask our waitress, “What dish are those people eating? It looks delicious!” It’s amazing how many food names we learned just by observing and asking questions.

Another example that I can think of is also about time I spent in China. After I studied in Beijing, I returned to the USA to finish my university degree. But during that semester in America I missed my life in China very much. After I graduated from university, I decided that I would return to China as an English teacher. I moved to Xianyang, in Shaanxi province, a place that is very different from Hong Kong, the USA, and Beijing – all the places I had lived before. The language knowledge that I had was helpful, but there was so much about the city and the culture that I didn’t really understand. Where is the supermarket? How should I behave at a banquet? Why do my students stand up when I come into the classroom? These are all questions that I had when I arrived. And now I was a teacher – I didn’t have a class in which I could learn the skills I needed for survival. So what did I do? The same things I did in Beijing – I observed and asked questions. Many things that were puzzling to me at the beginning started to make sense.

Since Hong Kong is not a new place for most of us, we are not in the same situation that I was in while in mainland China. However, even in a comfortable and familiar place like Hong Kong, there are many things that we can learn. Hong Kong is an international city, so we have many opportunities to learn about and observe different cultures. We are also lucky that there are three languages commonly spoken in Hong Kong – Cantonese, Mandarin and English. Though it might be easier for us to use one language more than the other two, we can still find opportunities to practice the others. Even on TV, all three languages are readily available. I encourage all students to take advantage of all the learning opportunities that our international city has to offer!

## School Calendar 校曆表

March-May 3月至5月

28/3-4/4

Easter Break

復活節假期

5/4

Ching Ming Festival

清明節假期

15/4

Report Cards Distribution

派成績表

16/4

Parents' Day

家長日

2/5

Additional general holiday  
for

Labour Day

勞工節假期

16/5

Additional general holiday  
for

the Buddha's birthday

佛誕節假期

28/5

Parenting Seminar

家長講座

# Information Column 資訊欄



一月二十八日，清晨時份，陽光帶來了祝福，就這樣我們的小兒子呱呱落地，這讓我想起，詩篇 127 篇：「兒女是耶和華所賜的產業。」是的，這真是神賜給我們一家寶貴的禮物！他的來臨，為四個老人家帶來無比喜悅，也裝飾了小姊妹笑臉。

我想起保羅寫給以弗所教會的信—「作父親的，不要激怒兒女，卻要照著主的教訓和勸戒，養育他們(弗六：4)」在歌羅西書第三章也有相類的勸勉—「你們作父親的，不要激怒兒女，免得他們灰心喪志。」這兩段的經文提醒我，作為父親，不要要求兒女做力所不能及的事情，否則只會打擊他們的自信、消磨他們的意志。而且，我們也要以身作則，作子女的榜樣，讓他們能出於污泥而不染，照著主耶穌的教導快樂地生活。

范惠諾老師

## Parent Seminar 家長講座

Our school first parenting seminar had been held on 26<sup>th</sup> February, 2005 (Saturday). The event was jointly organized with our partnership church, the Christian & Missionary Alliance Abundant Grace Church, to promote the Chinese herbal soups and healthy family lifestyle. The seminar was well received by the parents and many positive feedbacks were given particularly on the choice of the topic. We are very grateful for the support from the church and the parents.

在二零零五年二月二十六日(星期六)，本校聯同伙伴教會沙田宣道會廣恩堂合辦本年度第一次家長講座—健康堂工作坊之中醫湯水療效，希望透過是次活動能與家長一起深入認識中醫湯水之效用及分享健康家庭之道，事實上，家長的反應比預期更好，大家認為是次講座不但能適切照顧到家長的需求，同時，亦為家長們帶來許多中醫湯水的新知識。為此，我們對教會及各位家長的支持獻上衷心的感謝。

## Church Column 教會園地



宣道會廣恩堂聚會預告：

受苦節崇拜 3 月 25 日(週五)早上 10:30-12:00 於禮堂舉行

復活節崇拜 3 月 27 日(主日)早上 10:30-12:00 於禮堂舉行

母親節福音主日 5 月 8 日(主日) 早上 10:30-12:00 於禮堂舉行

Idea!

## Parents' Column 家長心聲

Idea!

Share your SPKC stories or your opinions here in the Parents' Column! Email to: [info@spkc.edu.hk](mailto:info@spkc.edu.hk)

為了加強彼此的溝通，我們特設專欄讓各位家長共同分享培基的點滴生活，如果大家對培基有什麼意見或感想，歡迎各位電郵給我們。

## 培基格格 -- 學習無疆界

談計盧建榮同學

